

gorenje

BY

S+ARCK®

en	Instructions for use
cs	Návod k obsluze
pl	Instrukcja obsługi
hu	Használati útmutató
hr	Upute za uporabu
sk	Návod na obsluhu
sl	Navodilo za uporabo

Štovani kupci!

Ova električna plinska ugradna ploča za kuhanje, odnosno plinsko kuhalište, namijenjeno je uporabi u kućanstvu.

Naši su proizvodi pakirani koristeći prirodne materijale koji se bez štete za životnu sredinu mogu ponovno preraditi (reciklirati), deponirati ili uništiti.

U tu su svrhu ambalažni materijali i odgovarajuće označeni.

Kada vam uređaj postane nepotreban, pobrinite se da ne bude na teret okolini, stoga ga predajte ovlaštenim centrima za zbrinjavanje dotrajalih kućanskih uređaja.

Upute za uporabu

Upute za uporabu namijenjene su korisniku. Opisuju uređaj i njegovo rukovanje i prilagođene su različitim tipovima uređaja, stoga mogu sadržavati i opise nekih funkcija koje vaš uređaj nema.

Ove upute za vas su važeće samo ukoliko je uređaj označen simbolom vaše države. Ukoliko tog simbola NEMA, morate uređaj prilagoditi u skladu s tehničkim uputama iz ovog priručnika, u kojima ćete naći potrebne upute za preinaku uređaja sukladno zakonodavnim uvjetima i važećim propisima u vašoj državi.

Upute za priključenje

Priključenje mora biti izvršeno sukladno uputama koje su priložene uređaju, te važećim propisima i standardima.

Priključenje smije obaviti samo stručno osposobljena osoba.

Tipska tablica

Tipska tablica s osnovnim podacima pričvršćena je na donjoj strani ploče za kuhanje.

Važna upozorenja	52
Ugradnja ploče za kuhanje	53
Priključenje na električnu mrežu	54
Priključenje na plin	55
Tehnički podaci	57
Opis uređaja	59
Čišćenje i održavanje	60
Posebna upozorenja i javljanje kvarova	61

VAŽNA UPOZORENJA

Ugradnju (Instalacijski razred: 3) uređaja u kuhinjski element te priključenje na električnu instalaciju i plin povjerite isključivo stručnoj osobi.

- Tijekom uporabe plinskih plamenika u prostoriju se dodatno oslobađa toplota i vlaga, stoga se je potrebno pobrinuti za dodatno prozračivanje prostorije, u koju je uređaj postavljen. U slučaju intenzivnije ili duže uporabe ugradnog kuhališta, potrebno je i intenzivnije ventiliranje prostorije u kojoj se nalazi uređaj, ili uključenje kuhinjske nape.

- Nemojte upotrebljavati plamenike ako izlazeći plin ne gori stabilnim plamenom.

- Ako u prostoriji namirišete plin, zatvorite glavni ventil za dovod plina na boci ili na plinskoj instalaciji, ugasite sve vrste plamena (i cigarete!), a prostoriju smjesta prozračite. Nemojte paliti električne naprave, te smjesta pozovite stručno osposobljenu osobu za plinske instalacije.

- Glavni ventil za dovod plina također zatvorite ako plamenike, odnosno uređaj ne namjeravate koristiti duže vrijeme (npr. odlazak na odmor).

- Uređaj i određeni dostupni dijelovi uređaja tijekom uporabe jače se zagriju, stoga izbjegavajte dodirivanje grijaćih elemenata. Djeca mlađa od 8 godina neka se ne zadržavaju u blizini uređaja, osim ako su stalno pod odgovarajućim nadzorom odraslih.

- Djeca starija od 8 godina, kao i osobe smanjenih fizičkih, motoričkih ili umnih sposobnosti, odnosno osobe bez potrebnih iskustava ili znanja, mogu koristiti ovaj kućanski uređaj samo ako su pod nadzorom osoba zaduženih za njihovu sigurnost, koje su ih podučile glede sigurne uporabe, i ako su svjesne opasnosti prilikom uporabe uređaja. Djeca neka budu pod vašim nadzorom i nemojte im dozvoliti da koriste uređaj kao igračku.

- Djeca ne smiju čistiti i održavati napravu, osim ako to rade pod odgovarajućim nadzorom odraslih.

- **UPOZORENJE!** Nenadzirano kuhanje ili pečenje korištenjem ulja ili neke druge masnoće može biti vrlo opasno, jer se pregrijana masnoća na ploči za kuhanje brzo upali i može prouzrokovati požar, stoga takvu pripremu hrane (npr. prženje krumpirića) stalno nadzirite. Vatru nemojte pokušavati ugasiti vodom, nego uređaj smjesta isključite, a vatru prekrijte kakvim prikladnim poklopcem ili vlažnom krpom.

- **UPOZORENJE! Opasnost požara!** Na površinu za kuhanje nemojte stavljati nikakve predmete.

- Na površinu ploče za kuhanje nikad nemojte stavljati metalne predmete, kao što su noževi, žlice, viljuške, poklopci posuđa i slične predmete, jer se mogu jako zagrijati.

- Ploču za kuhanje nemojte priključivati na električnu instalaciju preko produžnih kablova ili serijskih utičnica, jer ne mogu pružiti primjerenu sigurnost za korisnika (može npr. doći do pregrijavanja produžnog kabela s više ugrađenih utičnica).

- Opremu priključite na električnu instalaciju trajnim priključkom.

- Tijekom djelovanja uređaja neka se mala djeca ne zadržavaju u blizini uređaja bez nadzora. Upozorite ih na opasnost opekotina!

- Uređaj nikad ne koristite za zagrijavanje prostorije.

- Na polja za kuhanje ne smijete postavljati prazno posuđe.

- Pazite na precizno slaganje dijelova plamenika nakon njihova rastavljanja.

- Staklokeramičku ploču ne upotrebljavajte kao radnu površinu. Oštrim predmetima možete uzrokovati ogrebotine.

- Priprema hrane u aluminijski ili plastičnim posudama na vrućim pločama nije dozvoljena. Na staklokeramičku ploču ne postavljajte nikakve plastične predmete ili aluminijsku foliju.

- Ako je u blizini uređaja na utičnicu priključen drugi električni uređaj, pazite da priključni kabel ne dođe u dodir s vrućim pločama za kuhanje.

- Ispod uređaja ne držite temperaturno osjetljive predmete, npr. sredstva za čišćenje, raspršivače i slično.

- Napuknutu ili slomljenu staklokeramičku ploču ne smijete koristiti. Ako se pojavi kakva vidljiva pukotina, odmah isključite uređaj iz električne mreže.

- U slučaju kvara odmah isključite uređaj iz električne energije i pozovite servisnu službu.

- Uređaj nije dozvoljeno čistiti napravama na vruću paru ili visokotlačnim uređajima za čišćenje, jer takve naprave mogu uzrokovati kratki spoj i električni udar.

- Uređaj je izrađen sukladno svim propisanim sigurnosnim standardima.

- Tijekom dugotrajne uporabe, litoželjezne ploče i područje oko ruba ploča za kuhanje mogu promijeniti boju. Servisni zahvat nije predmet garancije.

- Ploču za kuhanje ne možete aktivirati vanjskim prekidačima ili sustavom daljinskog upravljanja.



Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupati kao s običnim kućanskim otpadom. Umjesto toga potrebno ga je predati prikladnim centrima za zbrinjavanje i recikliranje elektroničkih i električkih uređaja.

Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprječavate potencijalne negativne posljedice na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim zbrinjavanjem ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, komunalnu službu uslugu za odvoženje kućanskog otpada, ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

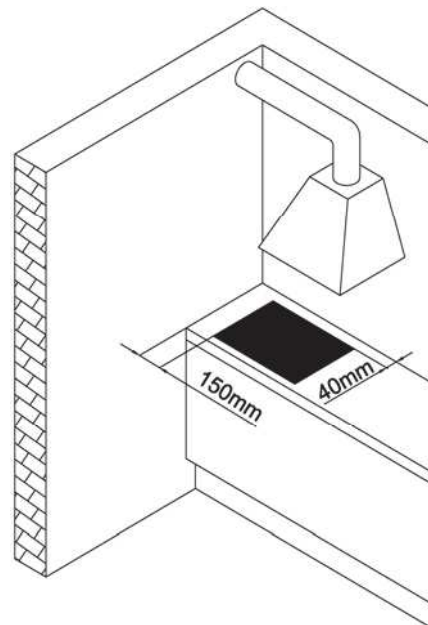
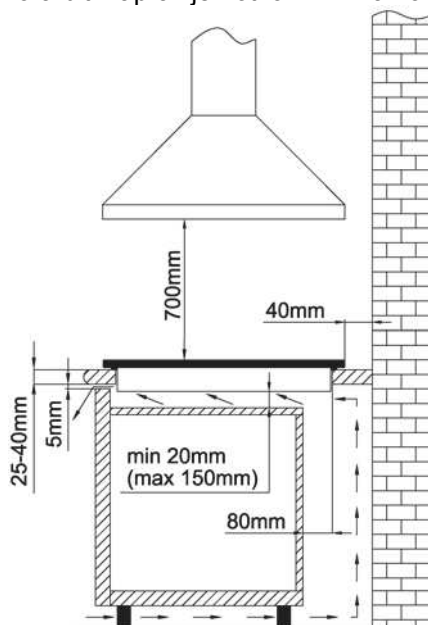
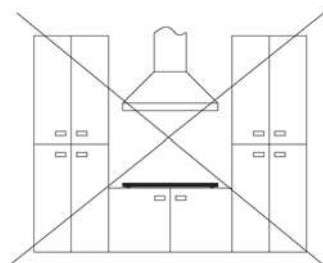
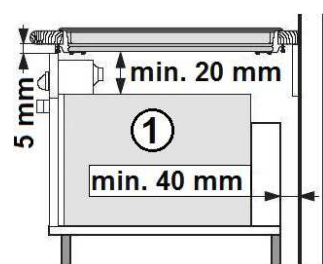
UGRADNJA PLOČE ZA KUHANJE

Važna upozorenja

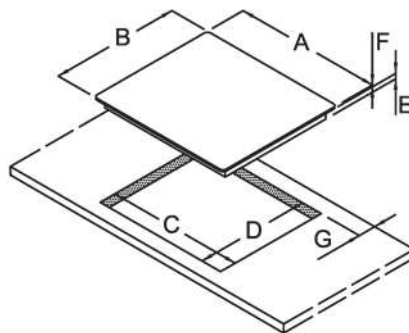
- Samo stručno osposobljena osoba smije ugraditi uređaj u kuhinjski element i priključiti ga na električni napon.
- Furnir, odnosno obloge ugradnog kuhinjskog elementa moraju biti obrađene toplotno postojanim ljepljivom (100°C), inače mogu zbog slabije temperaturne otpornosti promijeniti boju i oblik.
- Ploča za kuhanje prikladna je za ugradnju u radnu ploču iznad kuhinjskog elementa širine 600 mm i veću.
- Nakon montaže ugradbena ploča mora biti fiksirana na takav način, da je moguć dostup do prednja dva pričvrsta elementa s donje strane.
- Kuhinjski element koji se nalazi ispod uređaja ne smije imati ladice. Ako kuhinjski element ima ugrađenu vodoravnu pregradu, razmak do donje površine radnog pulta mora biti min. 20mm. Prostor između pregrade i ugradnog kuhališta mora biti prazan, i u njemu ne smijete držati nikakve predmete.
- Viseći kuhinjski elementi nad pločom za kuhanje moraju biti postavljeni na takvu visinu da ne ometaju radne postupke.
- Razmak između ugradnog kuhališta i kuhinjske nape mora biti najmanje toliko velik, koliko je navedeno u uputama za montažu kuhinjske nape. Najmanja udaljenost je 700 mm.
- Najmanji razmak između ruba uređaja i susjednog visokog kuhinjskog elementa je 150 mm.
- Uporaba ukrasnih letava iz masivnog drveta na radnim pločama iza ugradne ploče, dozvoljena je ako minimalni razmak ostane takav, kao što je to označeno na slikama za ugradnju.
- Najmanji razmak između ugradne ploče kuhališta i stražnje stjenke, označena je na slici za ugradnju.
- Ugradbeno kuhalište možete ugraditi u sve radne ploče debljine od 25 do 40 mm.
- Na prednjoj strani također mora biti napravljen otvor minimalno 5 mm.
- Ugradnja pećnice pod ploču za kuhanje moguća je za izvedbe tipova pećnica opremljenih rashladnim**

ventilatorom ¹

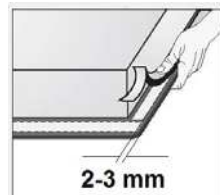
- Prije ugradnje pećnice, u području ugradnog otvora obavezno je potrebno odstraniti stražnju stjenku kuhinjskog elementa. Na prednjoj strani također mora biti napravljen otvor minimalno 5 mm.



	499602 499604	499606
A (mm)	595	750
B (mm)	520	520
C (mm)	560	720
D (mm)	480	480
E (mm)	35	35
F (mm)	11,5	11,5
G (mm)	50	50



Postavljanje spužvaste brtve



Prije ugradnje uređaja u kuhinjski pult, na donju stranu staklokeramičke (staklenog) ploče za kuhanje potrebno je nalijepiti spužvastu brtvu, koja je priložena uređaju (vidi sliku).

Ugradnja uređaja bez brtve nije dozvoljena!

Brтва se na uređaj stavlja na slijedeći način:

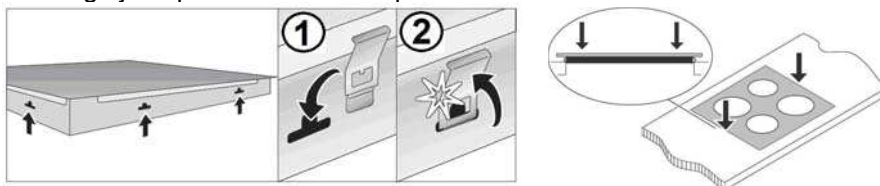
- sa brtve je potrebno skinuti zaštitnu foliju;
- brtvu je zatim potrebno nalijepiti na donju stranu stakla, i to 2 do 3 mm od ruba (kao što prikazuje slika). Brтва mora biti nalijepljena po čitavom rubu stakla, a na kutovima se ne smije prekrivati.
- prilikom postavljanja brtve potrebno je paziti da staklo ne dođe u dodir s kakvim oštrim

predmetom.

NAPOMENA!

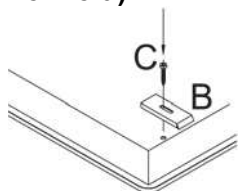
Određeni tipovi uređaja imaju već postavljenu brtvu!

- Radna ploča mora biti postavljena potpuno ravno.
- Izrezane površine odgovarajuće zaštitite.
- Ugradno kuhalište priključite na električnu mrežu i dovod plina (vidi upute za priključenje ploče na električnu mrežu i dovod plina).
- Umetnite ugradno kuhalište u izrezani otvor.
- Odozgo jače pritisnite uz radnu površinu.



Postupak ugradnje (pričvršćenje pomoću opruga)

Postupak ugradnje (pričvršćenje pomoću konzola)



Ugradnu ploču pričvrstite na radni pult pomoću priloženih konzola i obujmica. Na donjoj strani ugradne ploče za kuhanje nalaze se već pripremljene rupice u koje zatim pomoću vijaka (C) privijete pričvršne konzole (B) na predviđena mjesta.

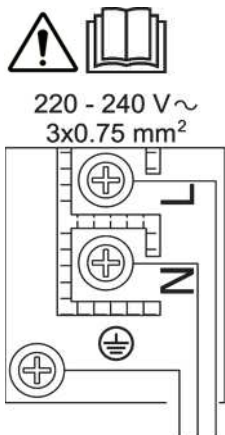
PRIKLJUČENJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Priključenje smije izvršiti samo ovlaštena osoba.
- Zaštita električne instalacije mora odgovarati važećim propisima.
- Priključne spone dostupne su kad otvorite poklopac priključne doze.
- Prije priključenja provjerite dali napon naveden na tipskoj naljepnici uređaja, odgovara naponu vaše kućne instalacije.
- Tiskana naljepnica s osnovnim podacima pričvršćena je na donjoj strani ugradne ploče za kuhanje.
- Uređaj je izrađen za priključenje na izmjeničnu struju 220-240V ~.
- Ukoliko želite uređaj priključiti neposredno na električnu instalaciju (bez utikača), u električnoj instalaciji biti predviđen prekidač koji uređaj u svim polovima odvaja od mreže, i koji je napravljen u skladu s propisima glede uvjeta prenaponske zaštite kategorije III.
- Glede protupožarne zaštite uređaji ovog tipa mogu na jednoj strani biti ugrađeni uz visok element namještaja koji je viši od uređaja, dok na drugoj strani može biti postavljen samo element namještaja jednake visine kao što je i uređaj.
- Dijelovi pod naponom i izolirani dijelovi moraju biti nakon ugradnje zaštićeni pred mogućnošću dodira.

PAŽNJA!

- Prije svakog zahvata uvijek prekinite dovod električne energije u uređaj. Sukladno naponu mreže, uređaj moramo priključiti po prikazanoj skici. Zaštitni provodnik  priključite na sponu, označenu znakom za uzemljenje.
- Priključni kabel morate provesti kroz sigurnosnu vodilicu koja štiti kabel od izvlačenja.
- Nakon priključenja uključite sve ploče približno 3 minute da provjerite njihovo djelovanje.

Shema priključenja



- Zbog nepravilnog priključenja mogu se uništiti dijelovi uređaja, i u takvom slučaju nemate pravo na garanciju!
- Prije priključenja morate provjeriti dali napon naveden na tipskoj tablici uređaja, odgovara postojećem naponu električne instalacije. Priključni napon korisnika mora provjeriti osposobljena osoba napravom za mjerenje napona!
- Priključni kabel na stražnjoj strani uređaja morate provesti tako da ne dodiruje stražnju stjenku ugradnog kuhališta, jer se ovaj tijekom djelovanja ugrije.

Za priključenje mogu se koristiti:

- H05RR-F
- H07RN-F
- H05V2V2-F

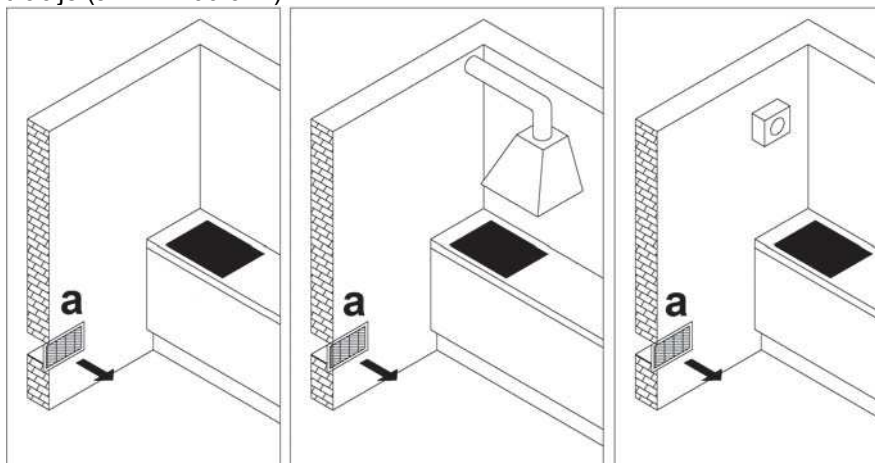
L	NAPONSKI VODIČ	SMEĐI
	UZEMLJENJE	ZELENO-ŽUTI VODIČ
N	NULTI VODIČ	PLAVI

PRIKLJUČENJE NA PLIN

- Uređaj mora biti priključen sukladno važećim propisima, a smije se koristiti samo u dobro prozračivanim prostorijama. Prije priključenja ili uporabe uređaja pročitajte priručnik s uputama.
- Prije postavljanja i priključenja uvjerite se da lokalni uvjeti priključenja (vrsta plina i tlak plina) odgovaraju svojstvima uređaja.

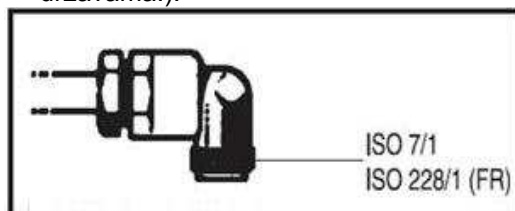
Kategorija i vrsta plina koji se smije koristiti s ovom pločom za kuhanje navedeni su u Tabeli "PREINAKA NA DRUGU VRSTU PLINA".

- Podaci o svojstvima ovog uređaja navedeni su na tipskoj naljepnici.
- Ovaj uređaj nije prikladan za priključenje na napravu za odvod proizvoda sagorijevanja (dimnjak). Uređaj mora biti postavljen i priključen sukladno važećim propisima o priključenju. Posebnu pažnju potrebno je posvetiti odgovarajućim zahtjevima u vezi ventilacije ($a = \min. 100 \text{ cm}^2$).

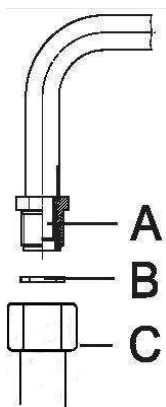


Priključenje

- Uređaj priključite na plin sukladno propisima lokalnog poduzeća za opskrbu plinom.
- Plinsko kuhalište na donjoj je strani opremljeno priključkom za plin s navojem EN ISO 10226-1 / -2 ili EN ISO 228-1 (ovisno o propisima glede priključenja u pojedinim državama.).



- Tijekom priključivanja potrebno je rukom pridržati koljeno R1/2 da se ne okreće.
- Za brtvljenje priključaka upotrebljavaju se nemetalne atestirane brtve i sredstva za brtvljenje. Brtve se mogu koristiti samo za jednokratno brtvljenje. Debljina nemetalnih brtvi ne smije se deformirati za više od 25%.
- Uređaj priključite na priključak za plin pomoću atestirane savitljive cijevi.
- Savitljiva cijev mora se slobodno micati i ne smije dodirivati pomične dijelove kuhinjskih elemenata (npr. ladice), i ne smije dodirivati dno ugradnog kuhališta.
- Ako je u kuhinjski element ispod ugradnog kuhališta ugrađena električna ugradbena pećnica, ova mora biti opremljena rashladnim ventilatorom, a priključna cijev mora biti potpuno metalna (npr. savitljiva plinska priključna cijev iz nehrđajućeg čelika).



Važno! Nakon priključenja plinskog kuhališta potrebno je provjeriti nepropusnost svih spojeva.

Priključak za plin

A Priključak EN ISO 10226-1 / -2 ili EN ISO 228-1 (Ovisno o propisima glede priključenja u pojedinim državama.).

B Nemetalna brtva debljine 2 mm

C Cijevni nastavak za tekući plin (Ovisno o propisima glede priključenja u pojedinim državama.)

Koristiti isključivo atestirane cijevi i brtve sukladno odgovarajućim standardima.

Maksimalna dužina instalirane cijevi za plin u istegnutom položaju ne smije biti duža od 2000 mm. Za lakšu montažu i za sprječavanje možebitnog propuštanja plina, najprije pričvrstite spoj cijevi na ploču za kuhanje, a zatim priključite cijev na dovod plina. U obrnutom slučaju može se dogoditi da oštetite brtvu za plin između cijevi i uređaja za kuhanje.

Važno: nakon završene montaže sapunicom provjerite nepropusnost svih plinskih spojeva i priključaka. U tu svrhu nikad ne koristite plamen. Uvjerite se također da savitljiva cijev ne može doći u dodir s bilo kakvim pomičnim dijelovima uređaja za kuhanje (npr. ladicom), i da nije postavljena tako da bi se mogla oštetiti.

Nakon priključenja provjerite pravilno djelovanje plamenika. Plamičci moraju gorjeti jasno izraženom plavo-zelenom bojom u jezgri. Ako plamen nije stabilan, po potrebi povećajte minimalnu snagu plamenika.

Preinaka na drugu vrstu plina



- Prije preinake na drugu vrstu plina ploču za kuhanje nije potrebno izvlačiti iz radne ploče.
- Prije početka postupka preinake isključite uređaj iz električne mreže i zatvorite dovod plina.
- Zamijenite postojeće mlaznice s nazivnim toplotnim opterećenjem, odgovarajućim mlaznicama za novu vrstu plina (vidi tabelu mlaznica).
- Nakon završenog postupka zamijenite naljepnicu sa starim podacima o plinu s novom, koja je bila priložena s novim mlaznicama.

Elementi za podešavanje

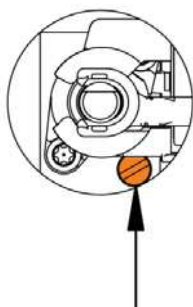
Pristup do elemenata za podešavanje omogućen je na slijedeći način:

- Najprije izvadite metalnu rešetku koja služi kao podnožje za posuđe, a zatim skinite poklopce svih plamenika i njihove krune.
- Kod dvostrukih plamenika elementi za podešavanje nalaze se iza zaštitne ploče glavne mlaznice plamenika.
- Izvadite i gumb za upravljanje.

Plinska slavina (ventil)

Podešavajući ventil za minimalno toplotno opterećenje

Podešavanje minimalnog protoka plina



Upute za gradski plin (G110, G120, G150.1) i metan (G20, G25)

1. Upalite plamenik i podesite ga na djelovanje na minimalnoj jačini.
2. Skinite gumb za zatvaranje dovoda plina i okrećite podešavajući vijak, koji se nalazi uz osovinu gumba za zatvaranje plina:
 - ako želite povećati protok plina regulacijski vijak okrećite u suprotnom smjeru od kazaljki na satu;
 - ako želite smanjiti protok plina regulacijski vijak okrećite u smjeru kazaljki na satu sve dok ne postignete pravilan položaj minimalnog plamena;
3. Vratite gumb za upravljanje nazad na svoje mjesto i provjerite stabilnost plamena na plameniku (prilikom naglog okretanja gumba iz položaja maksimalne snage u položaj minimalne snage plamen se ne smije ugasiti).
4. Postupak ponovite sa svim gumbima za upravljanje, odnosno za zatvaranje dovoda plina.

Upute za ukapljeni plin (LPG: G30, G31)

Regulacijski vijak uz osovinu gumba za zatvaranje plina okrenite do kraja u smjeru kazaljki na satu.

Upozorenje: ove radove smije izvršiti samo ovlaštena osoba distributera plina ili ovlaštenu servis!

TEHNIČKI PODACI

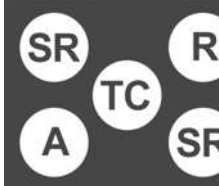
	499602	499604	499606
A= pomoćni SR= srednje brzi R= Veliki MW= Mini-Wok TC= Trostruka krana			
Napon	220-240 V~ ; 50/60 Hz		
Pripremljeno za plin	G20=20mbar	G20=20mbar	G20=20mbar
Qn _{PLINSKI ŠTEDNJAK}	7800 W	7500 W	11300 W

TABELA MLAZNICA

Plamenik	A	SR	R	MW	TC
Nazivno toplotno opterećenje (kW)	1,00	1,75	3,00	3,30	3,80
Snižena stopa (kW)	0,45	0,70	1,00	1,50	1,80
Ø MLAZNICE (mm)					
G30/G31 28..30/37mbar	0,50	0,65	0,85	0,90	0,98
G30 37mbar	0,47	0,62	0,80	0,84	0,93
G20 13mbar	0,84	1,10	1,45	1,48	1,55
G20 20mbar	0,72 - X	0,97 - Z	1,28-H3	1,28 - T	1,35-K
Ø BY-PASS (mm)					
G30/G31 28..30/37mbar	0,27	0,31	0,42	0,55	0,62
G30 37mbar	0,27	0,31	0,42	0,55	0,62
G20 13mbar	REG.	REG.	REG.	REG.	REG.
G20 20mbar	REG.	REG.	REG.	REG.	REG.

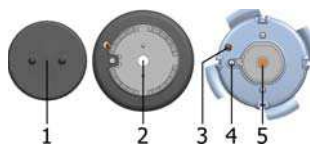
PREINAKA NA DRUGU VRSTU PLINA – pg 84

ENERGETSKA UČINKOVITOST

	499602	499604	499606
VRSTA PLOČE ZA KUHANJE	UGRADNA		
B° PLAMENICI	4	4	5
EE _{PLINSKI ŠTEDNJAK}	60,3%	62,4%	61,7%

PLAMENIK	EE _{PLAMENIK}
A	-
SR	61,9%
R	63,4%
MW	57,3%
TC	59,7%

Važna upozorenja



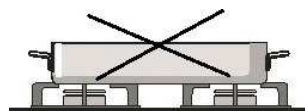
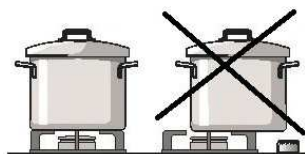
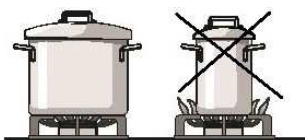
- Kod nekih su modela plamenici kuhališta termo-električno zaštićeni. To znači da ako se plamen tako zaštićenog plamenika nekontrolirano ugasi (prekipjelo jelo, propuh, i sl.) dovod plina automatski se zatvara i isključena je mogućnost izlaženja plina u prostoriju.

- Poklopac plamenika uvijek složite vrlo precizno na krunu. Pazite da utori na kruni plamenika budu uvijek slobodni.

Plamenik

- 1 Poklopac krune plamenika
- 2 Kruna plamenika s nosačem poklopca plamenika
- 3 Termo element
- 4 Svjećica za paljenje
- 5 Mlaznica

Posuđe



Plamenik	Promjer posude
A	12 - 18 cm
SR	18 - 22 cm
R	22 - 24 cm
MW	22 - 24 cm
TC	22 - 26 cm

Postolje za posudu

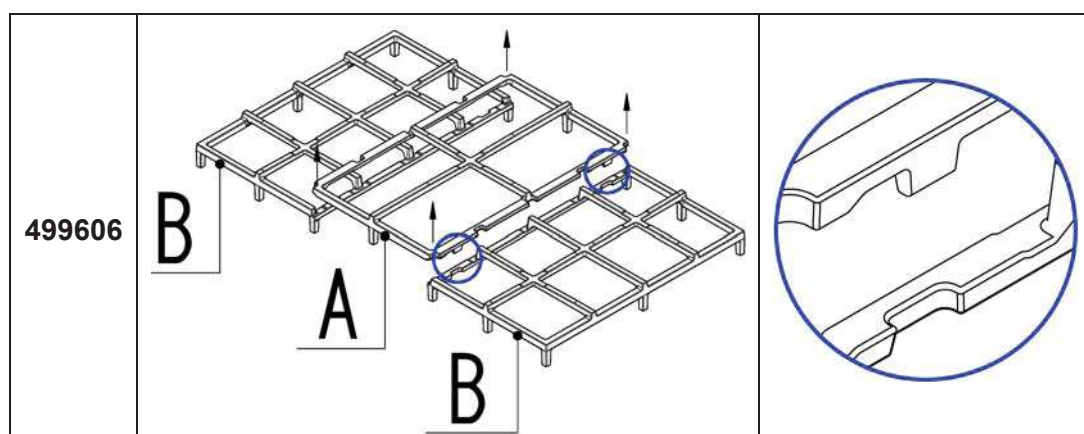
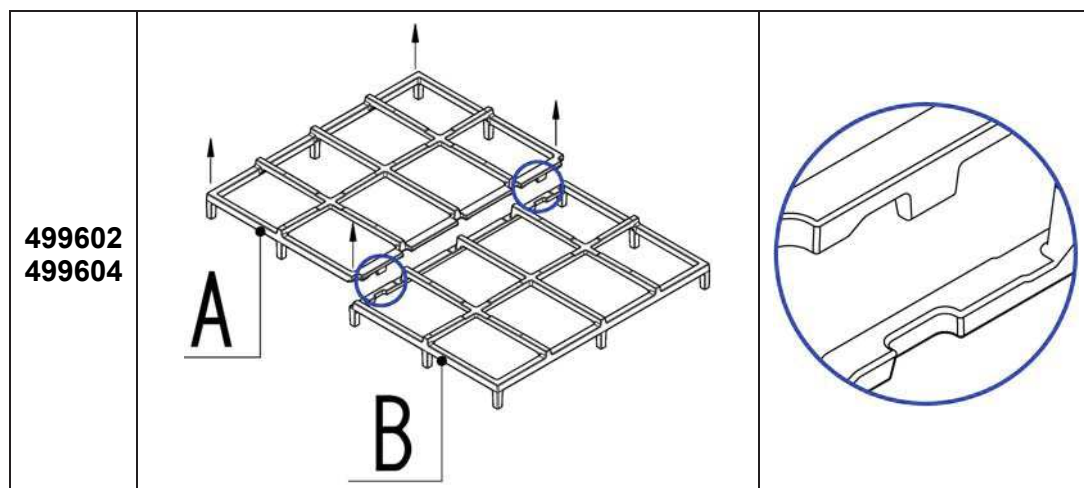
- Pravilno odabrano posuđe osigurava optimalno vrijeme kuhanja i potrošnju plina. Najvažniji je promjer posude.
- Plamičci vatre, koji prelaze rub premalene posude, uništavaju posudu, a veća je i potrošnja plina.
- Plin za svoje izgaranje treba zrak, a njega zbog prevelike posude ne dobije dovoljno, tako da je iskorištenje izgaranja manje.

Važna upozorenja u vezi staklokeramičke ploče

- Polje za kuhanje brzo postigne željenu snagu odnosno temperaturu grijanja, dok okolina grijaćih polja ostaje hladna.
- Ploča je otporna na temperaturne promjene.
- Ploča je otporna i na udarce. Posudu čak možete postaviti na ploču i nešto grublje a da je ne oštetite.
- Staklokeramičku površinu ne koristite kao radnu površinu!
- Oštrim predmetima možete uzrokovati ogrebotine.
- Priprema jela u aluminijskim folijama ili plastičnim posudama na vrućim poljima za kuhanje nije dozvoljena.
- Na staklokeramičku ploču ne stavljajte plastične predmete ili aluminijsku foliju.
- Nikad ne upotrebljavajte puknutu ili slomljenu staklokeramičku ploču. Pad predmeta oštih rubova na površinu za kuhanje može uzrokovati lom ploče. Posljedice mogu biti vidljive odmah, ali i tek nakon izvjesnog vremena. Ako se zbog nepažljivog rukovanja na ploči pojavi kakvo vidljivo napuknuće, odmah prekinite dovod električne energije uređaju.
- Ako se na vruću ploču prospe šećer ili prolije jako slatko jelo, odmah obrišite ploču odnosno odstranite šećer.

Kod svih zahvata kod kojih je potrebno skidanje postolja za posudu, morate postupiti na slijedeći način:

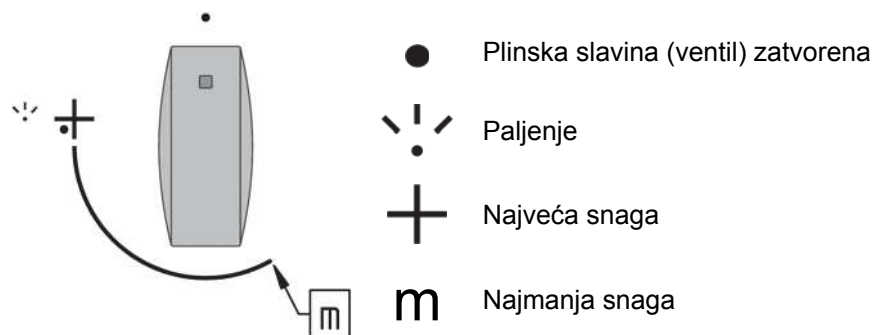
1. najprije provjerite da na postoljima za posudu nema nikakve posude niti bilo kakvog drugog pribora;
2. postolje za posudu (A) pažljivo podignite u okomitom smislu, sve dok ne bude potpuno odvojeno od ostalih postolja za posudu (B);
3. odstranite i ostala postolja za posudu (B);
4. kad završite radove vratite postolja za posudu na svoja mjesta na isti način obrnutim redoslijedom.



UPUTE ZA UPORABU I ODRŽAVANJE

OPIS UREĐAJA

Elementi za upravljanje plinskih plamenika



Paljenje i upravljanje plinskim plamenicima

Upute za korisnika

Ovaj uređaj smije se koristiti isključivo u svrhu za koju je bio izrađen, dakle za pripremu hrane u kućanstvu. Korištenje uređaja u bilo koje druge svrhe je neprihvatljivo i stoga može biti opasna. Proizvođač ne može preuzeti nikakvu odgovornost za bilo kakve posljedice ili štetu koja bi nastala zbog neodgovarajuće, nepravilne ili neracionalne uporabe uređaja.

Upravljanje plamenicima

- Ukoliko plamenike niste koristili duže vrijeme, pričekajte nekoliko sekundi prije no što ih upalite, da iz cijevi može izići zrak koji se je eventualno vremenom nakupio u cijevima.
- Plamenici vašeg uređaja za kuhanje opremljeni su automatskim sustavom paljenja. Za paljenje plamenika jednostavno pritisnite i okrenite gumb za upravljanje u položaj označen malim simbolom zvjezdice. Naprava za paljenje upali plin koristeći svjećicu za paljenje.
- Ukoliko se plin ne upali u roku pet sekundi, okrenite gumb natrag u ishodišni položaj 0 i ponovite postupak. Ako električno automatsko paljenje ne djeluje iz bilo kojeg razloga, npr. zbog nestanka električne energije, ili zbog vlažnih svjećica za paljenje, plin možete svejedno upaliti običnom šibicom ili upaljačem.
- Kod modela sa zaštitnom napravom za isključenje (koja zatvara dovod plina ako se plamen na plameniku iz bilo kojeg uzroka nehotice ugasi) plamenici se pale na isti način kao što je to opisano gore, samo što **gumb za upravljanje morate držati pritisnut još najmanje 5 do 6 sekundi nakon što se plin već upalio**. Na taj ćete način omogućiti da se sigurnosna naprava dovoljno ugrije i aktivira, te da plamen na plameniku ostane stalno gorjeti.
- Veličinu plamena na plameniku možete podešavati prema potrebi, u rasponu između položaja najveće snage i najmanje snage. Svi položaji gumba među oznakom isključenja 0 i simbolom najvećeg plamena nisu preporučljivi, jer u tom rasponu plamen nije stabilan i može se iznenada ugasi.

UPOZORENJE: nakon završenog čišćenja ploče za kuhanje, obavezno provjerite dali su plamenici čvrsto i pravilno namješteni u svojim ležištima, i ne smetaju napravi za paljenje.

Najbolje rezultate kuhanja na plamenicima postići ćete ako koristite posudo s ravnim dnom, čiji je promjer takav da odgovara promjeru, odnosno veličini upotrijebljenog plamenika.

Ukoliko koristite lonce s promjerom manjim od promjera plamenika (npr. posude za pripremu kave ili čaja, tzv. džezve), prilagodite snagu plamenika tako da plameni jezičci upaljenog plina ne prelaze rub dna posude. Korištenje posude s udubljenim ili izbočenim dnom nije preporučljivo.

PAŽNJA! Ukoliko dođe do nehotičnog gašenja plamena na plameniku, gumbom za upravljanje isključite djelovanje tog plamenika, i ostavite ga najmanje jednu minutu prije no što ga pokušate ponovno upaliti.

- Plamen na plameniku gasite i zatvarate dovod plina na taj način da gumb za upravljanje okrenete u položaj isključenja 'OFF' (●).

UPOZORENJE: Uporabom plinskog uređaja za kuhanje proizvodi se toplota, vlaga i sagorijevanje u prostoriji u kojoj se uređaj nalazi, stoga tu prostoriju (kuhinju) treba učinkovito provjetravati, naročito kad je uređaj u radu: prirodni ventilacijski otvori neka budu otvoreni, ili instalirajte mehaničku napravu za ventilaciju (mehanička kuhinjska napa).

Uporaba uređaja tijekom dužeg vremenskog razdoblja možda će zahtijevati i dodatno provjetranje, npr. otvaranje prozora, ili pojačavanje umjetne ventilacije, npr. povećanje snage mehaničke ventilacije, odnosno rada nape.

UPOZORENJE: Tijekom rada uređaja dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Pazite da se djeca ne zadržavaju u blizini uređaja.

UPOZORENJE: Uređaj je namijenjen isključivo za pripremu hrane i ne smije se koristiti ni u

koju drugu svrhu, npr. za zagrijavanje prostorije.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uređaj ne smijete čistiti visokotlačnim napravama na vodu ili paru, **jer bi para mogla prodrijeti u određene električne sklopove i prouzrokovala opasnost kratkog spoja.**

Da bi vaše kuhalište bilo u optimalnom stanju morate ga očistiti nakon svake uporabe, no prije toga se površina kuhališta mora potpuno ohladiti.

Da bi nakon završenog čišćenja izbjegli ostacima mrlja od vode i kamenca, mekom suhom krpom temeljito obrišite sve površine koje ste prije toga čistili vodom.

Prekipjela hrana, odnosno tekućina može prouzrokovati promjene boje na plamenicima i njihovim dijelovima, kao i na nehrđajućoj rešetki na koju se stavlja posuđe. **Stoga preporučujemo da takve mrlje od prekipjele tekućine smjesta odstranite.**

Za čišćenje vanjskih površina uređaja nikad ne smijete koristiti slijedeća sredstva, jer ćete njima oštetiti te površine:

- sredstva za čišćenje koja sadrže sodu, alkalne tvari, amonijak, kiseline ili kloride;
- sredstva za čišćenje koja sadrže topila vodenog kamenca;
- sredstva za skidanje mrlja ili hrđe;
- oštre ili grube materijale ili sredstva za čišćenje, kao što su npr. praškasti deterdženti ili kremasti deterdženti;
- sredstva za čišćenje na bazi topila;
- deterdžente za pranje posuđa;
- sredstva za čišćenje roštilja ili pećnice;
- sredstva za čišćenje stakla;
- tvrde, abrazivne četke ili spužve, kao što su npr. grube spužve za lonce, četke ili spužve koje ste prethodno koristili za čišćenje s grubim sredstvima za čišćenje;
- oštre ili šiljate predmete (jer oni mogu oštetiti brtve između okvira i radnog pulta).

Rešetka za posudu i gumbi za upravljanje

Rešetku za posudu ne smijete prati u perilici posuđa.

Skinite rešetku. Rešetku i gumbi za upravljanje očistite s malo tople vode, u kojoj ste rastopili nešto deterdženta za pranje posuđa. Koristite meku spužvu. Tvrđokorne sasušene mrlje najprije namočite i ostavite da se dobro razmoče. Na kraju ih obrišite suhom mekom krpom.

Plamenici

Ni jedan dio plamenika ne smije se prati u perilici posuđa.

Prije čišćenja plamenik je potrebno rastaviti, te ga zatim očistiti ručno, s malo tople vode u kojoj ste rastopili nešto deterdženta za pranje posuđa. Koristite meku spužvu.

Dijelove plamenika koje nije moguće rastaviti, potrebno je obrisati vlažnom krpom.

Svjećicu za paljenje i zaštitnu napravu za sigurnosno isključenje potrebno je pažljivo i precizno očistiti s malo vlažnom krpom. Svjećica za paljenje ne smije biti vlažna, inače neće djelovati.

Nakon završetka čišćenja sve površine obrišite čistom krpom da budu suhe. Provjerite dali su otvori za plin na kruni plamenika posve čisti i prohodni, te besprijekorno suhi.

Površina pokrova krune plamenika vremenom djelomično izgubi svoj sjaj i postane mat. To je potpuno normalna pojava, koja ni u kom slučaju ne utječe na funkcionalnost plamenika, odnosno vašeg uređaja za kuhanje.

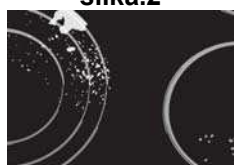
Staklokeramička površina



slika.1



slika.2



slika.3

Ohlađenu staklokeramičku površinu očistite nakon svake upotrebe, jer će se inače nakon slijedeće upotrebe i najmanja nečistoća zapeći na vrućoj površini.

Za redovno održavanje staklokeramičke površine koristite specijalna sredstva za njegu koja na njoj naprave zaštitni sloj, koji je štiti od dalje prljavštine.

Prije svake uporabe sa staklokeramičke površine i sa dna posuđa obrišite prašinu ili eventualne druge strane predmete, koji bi je mogli izgrepsti (slika 1).

Pazite! Čeličnom vunom, grubim spužvicama i abrazivnim prašcima možete ogrepsti površinu. Također je možete oštetiti upotrebom agresivnih raspršivača i neprikladnih tekućih sredstava za čišćenje (slike 1 i 2).

Primjena agresivnih sredstava za čišćenje ili grubih, oštećenih donjih dijelova posuđa može uzrokovati habanje tiskanih uzoraka na ploči (slika 2).

Manju nečistoću čistite vlažnom mekom krpom, a površinu zatim obrišite da bude suha (slika 3).

Mrlje od vode skinite blagom rastopinom octa, no njome ne smijete brisati okvir (određeni modeli), jer ovaj time gubi sjaj.

Ne koristite agresivne raspršivače niti sredstva za uklanjanje kamenca (slika 3).

Jaču nečistoću uklonite posebnim sredstvima za čišćenje staklokeramičkih površina, i pritom se pridržavajte uputa proizvođača sredstava za čišćenje. Pazite da sredstvo nakon nanošenja temeljito odstranite, jer će u protivnom ostaci sredstva prilikom zagrijavanja polja oštetiti staklokeramičku površinu (slika 3)!

Tvrđokornu i zapečenu nečistoću skidajte strugalicom. Pritom pazite da plastična ručka



slika.4



slika.5

strugalice ne dođe u dodir s vrućom površinom za kuhanje (slika 4). Prilikom rukovanja strugalicom pazite da se ne ozlijedite!

Šećer i hrana s visokom koncentracijom šećera mogu trajno oštetiti staklokeramičku površinu (slika 5), stoga je šećer i slatka jela potrebno smjestiti sastrugati strugalicom sa staklokeramičke površine, iako je ploča za kuhanje još vruća (slika 4).

Promjena boje staklokeramičke površine nema učinka na djelovanje i stabilnost površine. Najčešće je to posljedica ostataka hrane, koja se je zapejala, odnosno je uzrokuje dno posude (na primjer aluminijski ili bakreni lonac), što je kasnije vrlo teško potpuno ukloniti.

Upozorenje: sve spomenute oznake prije svega su estetskog značaja, i direktno ne utječu na djelovanje uređaja. Uklanjanje tih grešaka nije predmet garancije.

POSEBNA UPOZORENJA I JAVLJANJE KVAROVA

- **Sve popravke u garancijskom roku smije obaviti isključivo ovlaštena servisna služba proizvođača aparata.**
- Prije početka bilo kakvih popravaka obavezno iskopčajte kuhalište iz električne instalacije, i to tako da izvučete priključni kabel iz utičnice ili izvadite osigurač.
- Neovlašteni zahvati i popravci aparata mogu uzrokovati opasnost električnog udara i kratkog spoja, zato ih nikad nemojte izvoditi sami, nego takve zahvate prepustite stručnim osobama ili servisu.
- Ipak provjerite dali možda možete neke manje smetnje u djelovanju uređaja pokušati otkloniti sami, koristeći se savjetima iz ovih uputa.

Važno

Posjet serviseru u toku trajanja garancije nije besplatan, ako se kvar na uređaju dogodi zbog nepravilnog rukovanja.

U nastavku ćete naći nekoliko savjeta u vezi otklanjanja smetnji.

Plamenici ne gore ravnomjerno	Plamen je neravnomjeran zbog neispravne podešenosti plina.	Stručna osoba neka provjeri podešenost plina!
Plamen plamenika iznenada se promijeni	Nepravilno složeni dijelovi plamenika.	Pravilno složite dijelove plamenika!
Za paljenje plamenika potrebno je duže vrijeme držati gumb za paljenje pritisnut	Nepravilno složeni dijelovi plamenika.	Pravilno složite dijelove plamenika!
Plamen se ugasi odmah nakon paljenja	Prekratko pritiskanje gumba. Premalo odlučno pritiskanje gumba.	Držite dugme pritisnuto duže vrijeme. Jače pritisnite dugme prije no što ga ispustite.
Rešetka je u području plamenika promijenila boju	Uobičajena pojava zbog visoke temperature.	Očistite rešetku sredstvom za njegu metala.
Električno djelovanje je općenito neispravno	Osigurač je pokvaren.	Provjerite osigurač u ormariću s osiguračima i zamijenite u slučaju potrebe.
Električno paljenje plamenika ne radi više	Ostaci hrane ili sredstva za čišćenje nalaze se među svjećicom i plamenikom.	Otvorite i pažljivo očistite otvor između svjećice i plamenika.
Poklopci plamenika imaju ružan izgled	Uobičajena prljavština.	Očistite poklopce plamenika sredstvom za njegu metala.

Ako smetnje usprkos gornjim savjetima niste uspjeli otkloniti, pozovite ovlaštenu servis. Otklanjanje kvara, odnosno reklamacije koja je nastala zbog nepravilnog priključenja ili nepravilnog rukovanja uređajem, nije predmet garancije, stoga troškove takvih popravaka snosi korisnik sam.

Proizvođač ulaže napore za stalno unaprjeđenje svojih proizvoda. Zbog toga se tekst i/ili ilustracije u uputama iz ovog priručnika mogu promijeniti bez prethodne najave.

ADJUSTMENT TO A DIFFERENT TYPE OF GAS

CS	PRESTAVBA NA JINÝ DRUH PLYNU
PL	DOSTOSOWANIE DO INNEGO RODZAJU GAZU
HU	A KÉSZÜLÉK ÁTÁLLÍTÁSA MÁS TÍPUSÚ GÁZRA
HR	PREINAKA NA DRUGU VRSTU PLINA
SK	PRISPÔSOBENIE NA INÝ DRUH PLYNU
SL	PRIREDITEV NA DRUGO VRSTO PLINA
KK	ГАЗДЫҢ БАСҚА ТҮРІНЕ КҮЙГЕ КЕЛТІРУ
RU	НАСТРОЙКА НА ДРУГОЙ ВИД ГАЗА
UK	ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ІНШОГО ТИПУ ГАЗУ
BG	АДАПТИРАНЕ КЪМ РАЗЛИЧЕН ВИД ГАЗ

	Art.no.	Country of destination	Category	Gas and supply pressures
CS	Artiklu	Země určení	Kategorie	Plynu a tlaky
PL	Kod produktu	Kraj przeznaczenia	Kategoria	Gazu i ciśnienia
HU	Cikkszám	Célországban	Kategóriák	Gas és a nyomást
HR	Art. br.	Zemlja odredišta	Kategorija	Plinom i pritisci
SK	Artiklu	Krajiny určenia	Kategórie	Plynu a tlaky
SL	Art. No.	Namembna država	Kategorija	Plinom in tlaki
KK	Бап саны	Межелі ел	Санат	Газдың түрі
RU	Арт. №	Страна назначения	Категория	Газо- и давлениях
UK	Артикул	Країна призначення	Категорія	Газо- і тисках
BG	Артикул номер	Държава	Категория	Газ и налягане

499602 499604 499606	CZ	II2H3+	G20=20mbar ; G30/G31=28-30/37mbar
	PL	II2E3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=37mbar
	HU	I3B/P	G30/G31=30mbar
	HR	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
	SK	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
	SI	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar
	KZ		G20=20mbar ; G30=30mbar ; G20=13mbar
	RU		G20=20mbar ; G30=30mbar ; G20=13mbar
	UA		G20=20mbar ; G30=30mbar ; G20=13mbar
	BG	II2H3B/P	G20=20mbar ; G30/G31=30mbar